



Votes and Proceedings
Thursday, 7 December 2000 - No. 149

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Landry, Minister of Finance, transmitted the following Message from the Honourable the Lieutenant-Governor, which Mr. President communicated to the Assembly:

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

The Honourable the Lieutenant-Governor of Québec transmits to the Assembly, in accordance with the provisions of section 54 of the *Constitution Act, 1867*, the Supplementary Estimates # 1 for the fiscal year ending 31 March 2001, and recommends the said Estimates to the consideration of this Assembly.

Québec City, 5 December 2000

Lise Thibault

Mr. Landry laid upon the Table the Supplementary Estimates # 1 for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 1576-20001207)

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Supplementary Estimates # 1 for 2000-2001 were referred to a Committee of the Whole.

Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, tabled the following:

The annual report, for the fiscal year ended 31 March 2000, with regard to the implementation of the complaints examination procedure of the Côte-Nord Regional Health and Social Services Board.

(Sessional Paper No. 1577-20001207)

7 December 2000

The annual report, for the fiscal year ended 31 March 2000, of the Lanaudière Regional Health and Social Services Board.

(Sessional Paper No. 1578-20001207)

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to section 392 of the *Act respecting health services and social services*, the 1999-2000 annual report of the Lanaudière Regional Health and Social Services Board be referred to the Committee on Social Affairs for consideration;

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

This motion was carried.

Mrs. Maltais, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of the Société de développement des entreprises culturelles (SODEC), along with three appendices, for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1579-20001207)

The annual report of the Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec), for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1580-20001207)

Mr. J. Baril, Minister for Transport, tabled the following:

The annual report of the Société des traversiers du Québec for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1581-20001207)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Mr. President rendered the following decision regarding the request to rise on a point of privilege notified by the Member for Beauce-Sud, pursuant to the provisions of the second paragraph of Standing Order 69. According to the Member, the Minister of Revenue allegedly contravened the provisions of paragraph 55(10) of the *Act respecting the National Assembly* by attempting to influence her vote, her opinion, her judgment or her actions by threats. This incident allegedly took place after the sitting of 6 December 2000 and, still according to the Member, was in relation to the speech that she gave during this sitting:

RULING FROM THE CHAIR

The facts adduced by the Member for Beauce-Sud could, at first glance, be viewed as a breach of privilege or contempt. Despite the fact that the Chair did not witness the event described by the Member, the Chair must accept her word.

Consequently, Mr. President granted Mrs. Leblanc leave to speak.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 68, Mr. Bégin, Minister of Revenue, also gave explanations.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais;

- the Committee on Labour and the Economy, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 161, An Act to establish a legal framework for information technology;
- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 163, An Act respecting transportation services by taxi;
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 158, An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Justice;
- the Committee on Culture, to give clause-by-clause consideration to Bill 171, An Act to amend the Charter of the French language.

Mr. President gave the following notice:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

Presenting Papers

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Legault, Minister of Education, tabled the following:

The annual report of the Conseil supérieur de l'éducation for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1582-20001207)

The annual report of the Conseil supérieur de l'éducation on the state and needs of education for 1999-2000, entitled "Éducation et nouvelles technologies – Pour une intégration réussie dans l'enseignement et l'apprentissage" (Education and new technologies – for successful integration in teaching and learning).

(Sessional Paper No. 1583-20001207)

7 December 2000

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Resuming the debate on the motion by Mr. Facal, Minister for Canadian Intergovernmental Affairs, for the passage of Bill 99, An Act respecting the exercise of the fundamental rights and prerogatives of the Québec people and of the Québec State;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 119 in Appendix)

Yeas: **69** Nays: **41** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 99 was passed

At 12.25 o'clock p.m., on motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Assembly adjourned until Friday, 8 December 2000, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

7 December 2000

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Facal, Minister for Canadian Intergovernmental Affairs,
for the passage of Bill 99:

(Division No. 119)

YEAS - 69

Arseneau	Brassard	Gagnon	Morin
Barbeau	Caron	Gendron	Papineau
Baril	Carrier-Perreault	Geoffrion	Paré
<i>(Arthabaska)</i>	Charest	Goupil	Payne
Beaudoin	<i>(Rimouski)</i>	Harel	Pelletier
Beaulne	Chevrette	Jolivet	<i>(Abitibi-Est)</i>
Beaumier	Cliche	Julien	Pinard
Bédard	Côté	Labbé	Rioux
Bégin	<i>(Dubuc)</i>	Lachance	Robert
Bergeron	Côté	Landry	Rochon
Bertrand	<i>(La Peltrie)</i>	Laprise	Signori
<i>(Charlevoix)</i>	Cousineau	Leduc	Simard
Bertrand	Désilets	Legault	<i>(Richelieu)</i>
<i>(Portneuf)</i>	Deslières	Léger	Simard
Blanchet	Dion	Lelièvre	<i>(Montmorency)</i>
Boisclair	Dionne-Marsolais	Lemieux	St-André
Bouchard	Doyer	Léonard	Trudel
Boucher	Duguay	Létourneau	Vermette
Boulerice	Dumont	Maltais	
Boulianne	Facal	Marois	

NAYS - 41

Beauchamp	Copeman	Kelley	Pelletier
Béchar	Cusano	Lamoureux	<i>(Chapleau)</i>
Bélanger	Delisle	Lamquin-Éthier	Poulin
Benoit	Després	Laporte	Sirros
Bergman	Dupuis	Leblanc	Tranchemontagne
Bordeleau	Fournier	Loiselle	Vallières
Brodeur	Gagnon-Tremblay	Marcoux	Williams
Chagnon	Gautrin	Marsan	
Charest	Gauvin	Mulcair	
<i>(Sherbrooke)</i>	Gobé	Normandeau	
Chenail	Houda-Pepin	Ouimet	
Cholette	Jérôme-Forget	Paradis	

7 December 2000
